

## سياسة المساهمة

### Policy on Shareholding

صادرة عن: إدارة الامتثال

تنطبق على: جميع موظفي MIS وموظفي  
Moody's Shared Services ذوي الصلة الذين

يدعمون عملية تصنيف MIS

النطاق: التصنيف الائتماني للاتحاد الأوروبي  
والمملكة المتحدة والتصنيف الائتماني المصدّق  
عليه للاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة

تاريخ السريان: 21 أكتوبر/تشرين الأول 2020

هذه الوثيقة ترجمة لوثيقة أصلية باللغة الإنجليزية، وهي خدمة للأطراف المعنية. وإذا كان أي نص في هذه الترجمة غير متسق مع نص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية فإنه يعتد بنص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية.

### السياسة

تهدف هذه السياسة إلى تناول بعض العلاقات القائمة بين المساهمين وكيانات MIS المصنّفة.

في حالات معينة، ستفصح MIS عن المساهمين الذين يحتفظون بمستويات حدية معينة من الأسهم في مؤسسة Moody's و/ أو في الكيانات المصنّفة أو الذين لديهم علاقات مهمة مع الكيانات المصنّفة. كما ستقيّم MIS ما إذا كانت هناك أسباب لمواصلة، أو سحب، أو وقف إصدار التصنيفات الائتمانية بالاتحاد الأوروبي أو التصنيفات الائتمانية للمملكة المتحدة<sup>1</sup> أو التصنيفات الائتمانية المصدّق عليها بالاتحاد الأوروبي أو التصنيفات الائتمانية المصدّق عليها بالمملكة المتحدة المتأثرة بهذه المستويات الحدية، ونظراتها المستقبلية ذات الصلة للتصنيف ومراجعاتها للتصنيف إن كان ذلك ممكنًا.

## تعريف المصطلحات

### التصنيف الائتماني

التصنيف الائتماني عبارة عن تقدير صادر من MIS بخصوص الجدارة الائتمانية لكيان ما، أو التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، أو بخصوص أحد مُصدري التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، الصادرة باستخدام أحد نظم التصنيف الموضوعية والمحددة لفئات التصنيف.

### التصنيف الائتماني بالاتحاد الأوروبي

التصنيف الائتماني بالاتحاد الأوروبي هو تصنيف ائتماني يخصصه أحد كيانات MIS المسجلة كوكالة تصنيف ائتماني في الاتحاد الأوروبي وحيثما يوجد المحلل الرئيسي بالاتحاد الأوروبي.

### التصنيف الائتماني المصدّق عليه بالاتحاد الأوروبي

لتصنيف الائتماني المصدّق عليه بالاتحاد الأوروبي هو تصنيف ائتماني مخصص من قبل كيان MIS خارج الاتحاد الأوروبي ويتم التصديق عليه من قبل كيان MIS مسجل في الاتحاد الأوروبي.

### مؤسسة Moody's

مؤسسة Moody's هي الشركة الأم المدرجة في الولايات المتحدة لمجموعة شركات Moody's.

### Moody's Investors Services, Inc. (MIS)

يشير اختصار MIS إلى Moody's Investors Service, Inc. والشركات التابعة لها التي تصدر التصنيفات ضمن اسم العلامة التجارية "Moody's Investors Service".

<sup>1</sup> يجب أن تحتوي جميع الإحالات إلى التصنيف الائتماني في هذه الوثيقة على التصنيف الائتماني، وإلى الحد الذي ينطبق عليه، أي نظرة مستقبلية للتصنيف أو مراجعة التصنيف.

## Moody's Local (ML)

يُشير اختصار (ML) إلى "Moody's Local" والشركات التابعة لها والتي تُصدر تصنيفات ائتمانية تحت اسم العلامة التجارية "Moody's Local". وسيتم إضافة لاحقة لتحديد كل ولاية قضائية تستخدم اسم العلامة التجارية.

## موظف Moody's Shared Services

يعني مصطلح "موظف Moody's Shared Services" أي موظف يعمل بدوام كامل أو جزئي لدى Moody's Shared Services, Inc. أو أي فرع آخر مملوك بالكامل لمؤسسة MCO التي تقدم الخدمات لمؤسسة MCO و MIS و ML و MA، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الموظفين الذين يؤدون الوظائف بالأقسام التالية: الشؤون القانونية، والامتثال، والشؤون الحكومية والعامّة، والشؤون المالية، وتكنولوجيا المعلومات، والموارد البشرية.

## النظرة المستقبلية

النظرة المستقبلية هي الرأي الخاص بالاتجاه المحتمل لتصنيف المُصدر خلال فترة متوسطة. لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى وثيقة رموز وتعريفات التصنيفات المعمول بها.

## الكيان (الكيانات) المصنّف

الكيان المصنّف هو أي كيان تصنّفه إحدى وكالات Moody's للتصنيف الائتماني أو أي كيان يصدر أوراقاً مالية تصنفها إحدى وكالات Moody's للتصنيف الائتماني.

## المراجعة

المراجعة هي إشارة إلى أن التصنيف يُؤخذ بعين الاعتبار من أجل التغيير على المدى القريب. لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى وثيقة رموز وتعريفات التصنيفات المعمول بها.

## المساهم

يشمل مفهوم المساهم المالك المباشر وغير المباشر لأسهم Moody's.

حقوق الطبع والنشر لدى مؤسسة Moody's، ©2020، مؤسسة Moody's Investors Service, Inc. و/أو Moody's Analytics, Inc. أو الجهات المُرخّصة أو التابعة لها (يشار إليهم مجتمعين بلفظ "MOODY'S"). جميع الحقوق محفوظة.

إن التصنيفات الائتمانية التي تصدرها Moody's لخدمات المستثمرين و/أو شركات التصنيف الائتماني التابعة لها هي آراءها الحالية حول المخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات أو الالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالديون وقد تتضمن المواد والمنتجات والخدمات والمعلومات التي تنشرها Moody's (يشار إليها مجتمعة بلفظ "المطبوعات") هذه الآراء الحالية. وتعرف Moody's لخدمات المستثمرين مخاطر الائتمان بأنها المخاطر الناشئة عن احتمال عدم وفاء أحد الكيانات بالالتزامات المالية التعاقدية عند استحقاقها وتعرضه للخسارة المالية في حال تعرّض عليه الوفاء أو تعرض لنقص في أصوله. يرجى الاطلاع على وثيقة Moody's بشأن رموز وتعريفات التصنيفات من أجل الحصول على معلومات بشأن أنواع الالتزامات المالية التعاقدية التي تتناولها التصنيفات الائتمانية التي تجريها Moody's لخدمات المستثمرين. ولا تعالج التصنيفات الائتمانية أي مخاطر أخرى بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: مخاطر السيولة ومخاطر القيمة السوقية أو المخاطر المتعلقة بتقلب الأسعار. إن التصنيفات الائتمانية والتقييمات الائتمانية ("التقديرات") والآراء الأخرى التي تتضمنها مطبوعات الوكالة ليست تصريحات بشأن حقائق حالية أو تاريخية كما يجوز أن تتضمن مطبوعات MOODY'S تقديرات كمية قائمة على النماذج للمخاطر الائتمانية والآراء ذات الصلة أو التطبيقات المنشورة من جانب MOODY'S ANALYTICS, INC و/أو شركاتها التابعة. وكذلك، لا تشكل أو تُقدّم التصنيفات الائتمانية والتقييمات والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها Moody's أي مشورة استثمارية أو مالية، ولا توصيات بشراء أو بيع أو الاحتفاظ بأية أوراق مالية؛ كما أن التصنيفات الائتمانية والتقييمات والآراء الأخرى ومطبوعات التي تقدمها Moody's لا تلتزم بمدى ملائمة أي قرار استثماري معين لأي مستثمر بعينه. إن Moody's تصدر تصنيفاتها الائتمانية وتقييمات وآراء أخرى ومطبوعات مع الأخذ في الاعتبار أن كل مستثمر سوف يقوم بدراسة وتقييم، مع مراعاة كامل العناية الواجبة، كل ورقة مالية هو يصدد شرائها أو الاحتفاظ بها أو بيعها.

ليس المقصود من التصنيفات الائتمانية والتقييمات والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها MOODY'S أن تُستخدم من جانب مستثمري التجزئة، وسيكون من قبيل التهور ومن غير الملائم أن يستخدم مستثمرو التجزئة تصنيفات MOODY'S الائتمانية أو تقديراتها أو آرائها الأخرى أو مطبوعاتها في الاعتبار عند اتخاذهم أي قرار استثماري. وفي حالة إذا ما راودك أي شك، ينبغي عليك الاتصال بمستشارك المالي أو أي مستشار محترف آخر لديك.

إن كافة المعلومات التي يحتويها هذا المستند محمية بموجب القانون، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قانون حقوق الطبع والنشر ويُحظر نسخ أو إعادة نسخ أو إعادة تجميع أو إرسال أو نقل أو نشر أو إعادة توزيع أو إعادة بيع أو تخزين هذه المعلومات بهدف استخدامها لأي مما سبق، كلياً أو جزئياً، وبأي صيغة أو أسلوب أو بآية وسيلة مهما كانت، من قبيل أي شخص دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من Moody's.

إن التصنيفات الائتمانية والتقييمات والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها Moody's ليست مخصصة للاستخدام من قبل أي شخص كمقياس حيث أن هذا المصطلح محدد للأغراض التنظيمية ولا يجب استخدامه بأي طريقة قد تؤدي إلى اعتبارها مقاربة.

حصلت MOODY'S على كل المعلومات المتضمنة في هذا المستند من مصادر تفتقر Moody's أنها دقيقة ويُعتمد عليها. ونظراً لاحتمالية وجود خطأ بشري أو ميكانيكي، إضافة إلى عوامل أخرى، تم توفير هذه المعلومات "كما هي" دون ضمان من أي نوع. تتخذ وكالة Moody's كافة التدابير اللازمة لكي تضمن أن المعلومات التي تستعين بها في منح التصنيفات الائتمانية ذات جودة كافية ومن مصادر تعتبرها Moody's أنها موثوقة بما في ذلك، الاستعانة بمصادر من طرف ثالث مستقل. ومع ذلك، فإن Moody's لا تعمل كمدقق ولا يمتثلها، في كل حالة، أن تقوم على نحو مستقل، بمراجعة أو التحقق من المعلومات التي تتلقاها فيما يخص عملية التصنيف، أو في إعداد مطبوعاتها.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها، والمرخصين والمورددين - لا تتحمل أية مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت غير مباشرة أو خاصة أو استثنائية أو عرضية، من أي نوع، تنشأ عن أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها، حتى وإن كانت MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها أو المرخصين والمورددين - قد علمت مقدماً بإمكانية وقوع تلك الخسائر أو الأضرار، بما في ذلك دون حصر: (أ) أي خسارة لربح حالي أو محتمل أو (ب) أي خسارة أو ضرر ينشأ حيث لا تكون الأداة المالية ذات الصلة هي موضوع تصنيف ائتماني معين مخصص من جانب MOODY'S.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها ومرخصيها وموردديها - لا تتحمل أية مسؤولية عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت مباشرة أو تعويضية تقع لأي شخص أو جهة، بما في ذلك دون حصر، أي إهمال ولكن مع استبعاد أي عمل احتيالي، أو سوء تصرف متعمد، أو أي نوع آخر من المسؤولية لا يمكن - تجنباً لأي ليس أو شك - استبعادها من جانب، أو أي احتمال في نطاق أو خارج نطاق سيطرة، MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها، أو المرخصين أو المورددين، تنشأ عن أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها.

ولا تقدم Moody's أي ضمان - صريح أو ضمني - بشأن دقة أو استمرارية أو تمام أو إمكانية بيع أو ملائمة مثل هذه التقييمات أو المعلومات لأي عرض معين لأي تصنيف ائتماني أو تقدير أو رأي أو معلومات مقدمة أو صادرة عن Moody's بأي صيغة أو أسلوب أياً كانوا.

تُفصّل Moody's لخدمات المستثمرين بموجب هذا المستند، وهي شركة مملوكة بالكامل لمؤسسة Moody's، أن معظم المصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات و، الصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسمه الممتازة المُصنّفة بواسطة Moody's لخدمات المستثمرين، قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم ائتماني، قد وافقوا على الدفع لخدمات Moody's لخدمات المستثمرين مقابل آراء وخدمات تصنيف ائتماني مقدمة وتقييم وبأسئلتها رسوماً تتراوح بين 1000 و 2.700700 دولار أمريكي. تتبنى كل من Moody's و Moody's لخدمات المستثمرين سياسات وإجراءات خاصة بالتعامل مع استقلالية عمليات التصنيف التي تجريها Moody's لخدمات المستثمرين وعمليات التصنيف الائتماني بشكل عام. يتم نشر المعلومات المتعلقة بأعمال التحالف التي قد تحدث بين مديري MCO والجهات المُصنّفة، وبين الجهات التي تحتفظ بتصنيفات ائتمانية من Moody's لخدمات المستثمرين والتي كانت قد أبلغت مفوضية تنظيم التعامل مع الأوراق المالية SEC علناً عن حصة ملكية في MCO بأكثر من 5%، يتم نشرها على موقع شبكة على الموقع الإلكتروني [www.moody.com](http://www.moody.com) تحت عنوان "Investor Relations — Corporate Governance — Director and Shareholder Affiliation Policy".

أحكام إضافية خاصة بأستراليا فقط: أي نشر لهذه الوثيقة في أستراليا يكون بموجب "رخصة الخدمات المالية الأسترالية" الممنوحة للكيان التابع لـ MOODY'S، Moody's Investors Service Pty Limited ABN 61 003 399 657AFSL، Moody's Analytics Australia Pty Ltd ABN 94 105 136 972 AFSL 383569 و/أو 336969 أو Moody's (حسبما ينطبق). إن هذه الوثيقة موجهة "لعملاء قطاع البيع بالجملة" فقط وفي سياق المعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات للعام 2001. من خلال استمرار الحصول على حق الاطلاع على هذه الوثيقة داخل أستراليا، فإنكم تتعهدون لـ MOODY'S بأنكم تحصلون على هذه الوثيقة بصفتكم "عملاء قطاع البيع بنظام الجملة" وأنه لن يكون لكم أو الجهة التي تمثلونها الحق، بطريق مباشر أو غير مباشر، في نشر هذه الوثيقة أو محتوياتها "لعملاء البيع بنظام التجزئة" وفقاً للمعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات لعام 2001. ويعتبر تصنيف MOODY'S الائتماني رأياً فيما يتعلق بالجدارة الائتمانية للمصدر إزاء الالتزام بسداد الدين الخاص بجهة الإصدار، وليس بشأن الأوراق المالية لأسهم جهة الإصدار أو أي شكل من أشكال الأوراق المالية المتاحة لمستثمري التجزئة.

أحكام إضافية خاصة باليابان فقط: فإن موديز اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز جروب اليابان جي كيه المملوكة بالكامل من قبل موديز أفرسيس هولدينجز إنك، وهي شركة تابعة مملوكة بالكامل من قبل ام سي او. موديز اس اف اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز اليابان كيه كيه. موديز اس اف اليابان ليست وكالة تصنيف ذات أهمية قومية. لذلك، فإن التصنيفات الائتمانية من قبل موديز اس اف اليابان هي تصنيفات ائتمانية بدون أهمية قومية. تم تحديد التصنيفات الائتمانية بدون أهمية قومية من قبل أية هيئة ليست ذات أهمية قومية. وبالتالي لا يؤول الالتزام المصنّف أنواع معالجة معينة بموجب قوانين الولايات المتحدة. موديز اليابان كيه كيه وموديز اس اف اليابان هي وكالات تصنيف ائتمانية مسجلة في وكالة اليابان للخدمات المالية وأرقام تسجيلها لدى مفوض وكالة الخدمات المالية في اليابان هي 2 و 3 على التوالي.

تُفصّل وكالة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) بموجب هذا المستند أن معظم المصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات والصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسمه الممتازة المُصنّفة بواسطة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم ائتماني، قد وافقوا على الدفع إلى موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان مقابل آراء وخدمات تصنيف ائتماني مقدمة وتقييم وخدمات بواسئلتها رسوماً تتراوح بين 125,000 ين ياباني إلى 250,000,000 ين ياباني.

تتبنى كل من موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان سياسات وإجراءات خاصة لمعالجة المتطلبات التنظيمية اليابانية.